



《小学语文阅读文库》第七辑 第七册



小小的金项链

人民教育出版社

《小学语文阅读文库》

第七辑 第七册

小小的金项链

人民教育出版社

《小学语文阅读文库》

第七辑 第七册

小小的金项链

人民教育出版社语文一室编

*

人民教育出版社出版

新华书店总店科技发行所发行

人民教育出版社印刷厂印装

*

开本 787×1092 1/32 印张 2.75 字数 35,000

1988年8月第1版 1988年8月第1次印刷

印数 1—36,740

ISBN7-107-10191-9/G·1093 定价 0.50元

说 明

为了配合语文教学,提高学生的阅读能力,我们编辑了一套《小学语文阅读文库》。这套《文库》有十二辑,每辑十册,共一百二十册。

《文库》第七辑是供四年级第一学期使用的。选编的故事内容丰富,形式多样,适合学生的年龄特点。学生阅读这些生动有趣的故事,不仅能提高阅读能力,而且能增长知识,开阔视野,受到多方面的教育。

参加本辑编写的有何慧君、陈国雄、崔峦、张葵,还有王玮。审定者是刘国正。

目 录

小小的金项链.....	1
小仆人.....	12
土拨鼠.....	34
父亲上法庭.....	53
山羊兹拉特.....	64
三愿的故事.....	75

小小的金项链

大约在 1816 年，有一个小女孩名叫嘉尔曼，住在门多萨城。她给一家有钱人当仆人，这家的孩子总是想尽各种卑鄙的办法折磨她。

那时候家里说起一件事情，使嘉尔曼很感兴趣。听说门多萨城的太太、小姐们都在把自己的首饰交给省长，用来购买骡马和武器。

人们特别提到省长的夫人唐娜·莱 (lái) 梅迪奥丝，她是捐献运动的发起人。

太太们兴高采烈地谈论着，说她们看到在卡维尔多大厅的桌子上成堆地摆着黄金、白银、珍珠和宝石。

嘉尔曼经常听到这种谈话。她两条胳膊交叉着，等着煮好马黛 (dài) 茶。对这些谈话她

似懂非懂，因为她才十二岁，还不能完全明白那个非凡的英雄年代里发生的事件。

事情是这样的：古约省长唐何塞·德·圣马丁上校的脑子里有一个宏伟的计划：要建立一支军队，他将率领这支军队穿过莽莽的安第斯山脉去攻打和摧毁西班牙人在智利的政权，然后再到秘鲁——那里是保皇派抵抗势力的中心据点。为了实现这个前所未有的计划——对它的细节暂时还没有人知道——他需要巨额资金。古约省把什么东西全拿出来了：圣马丁需要人，古约省就献出自己的儿郎；他需要武器，就造出武器；他需要骡子，就源源不断地赶来骡帮；他需要口粮，就用车辆运来肉类、面粉、蔬菜、干鲜果品、酒和食油；他需要金钱，古约人就打开自己的箱子，尽力而为献出钱财。古约省管理得非常好，它的财源从不枯竭，好象那取之不尽的矿脉一样。

妇女们也想把自己的爱国精神表现出来。所以，当省长夫人唐娜·莱梅迪奥丝号召大家献出自己的首饰的时候，她们热烈响应，没有哪个妇女不到卡维尔多去把首饰献给祖国。

晚上，嘉尔曼蜷缩在当床铺用的破垫子上，继续想着自己关心的那些问题。她懂得把首饰交给省长，是一件慷慨的壮举，是高尚的行为，值得称赞。啊，要是她也能献出件东西来该多好呀！她真想做什么事情，好叫人家知道她不是坏孩子，因为主人家的人都认为她是个坏孩子，爱撒谎，偷东西，还说她有许多不自爱的行为。可是，怎样才能证明自己是高尚的呢？她什么都没有……啊，有了，有了！她有一件东西。怎么会把它给忘了呢？她从床上坐起来，从脖子上解下一条悬着一枚圣母嘉尔曼像章的小小金项链，是她爹爹——原来在安第斯山当骡伕——从智利给她带来的。她慈爱的妈妈把小小金项链系在她脖子上，对她说，这会给她带来好运。她爹妈活着的时候，那日子过得多快乐啊！在她家的小茅屋里从来没有缺少过口粮：有面包，有马黛茶、糖浆和水果。没有人打骂她，她真幸福、快活。可是有一天，人们发现爹爹冻死在高山上。妈妈听说后，得了重病，再



也没好起来，不久也死了。

望着在月光照耀下闪闪发光的小项链，嘉尔曼回忆着那过去的事情。“小项链是金的。”牧师先生这么说。既然是金的，就该值好多钱。省长也许可以用它买一匹马或一匹骡子，或是整整一门大炮吧。那该多好呀！可是，要是她妈妈知道她把项链从脖子上解下来不会生气吗？啊，不会，因为她做的是件好事。妈妈自己就常常对她说：她应该做个好姑娘。

三

早晨，她把小项链藏在心窝上，就去干每天的活儿。她不知道该怎么办才能把这件首饰送到省长手里，也不知道该问谁，更不知道该托谁替她办这件事。想了好久，终于想出了办法：她勇敢地决定自己去一趟。

等到天黑，她偷偷溜出家门而没有被人发觉。沿着大街小巷，她飞快地朝省长邸(dǐ)宅走去。她认识那个地方，因为在那官邸对面一所房子里住着和她主人很要好的一户人家。当小姐们到这里玩的时候，她常常陪着她们去。

嘉尔曼轻快的步伐变慢了，她的心开始猛烈地跳起来。

她到了自己寻找的那个地方。街上有一名士兵在站岗，还有一名青年军官倚在门廊下。

嘉尔曼以为去省长家，只要径直往里走就行了。她什么也没说就往里闯，这时那军官抓住了她的胳膊。

“喂，小姑娘！往哪儿去？”

“我要见省长先生。”她回答，有点儿害怕，但是又装作自己是个大人。

“见省长，嗯？你干什么要见省长大人？”

“我……我来献给他一条金项链。”

“一条金项链？”年青人说，他很吃惊，又有点不相信。“能让我看看吗？”

“啊，不行！”小姑娘说，不放心地朝后退。

“可是省长先生下过命令，说凡是交给他的东西，我得先过目。”军官仍然坚持己见。

“除他以外，我不愿意叫任何人看。”嘉尔曼说着，把一个包在纸里的东西紧紧地贴在胸前，同时她那双黑色的眼睛以一种既害怕、又敢于和他对抗的神情看着年青人。

军官觉得这位一心要见省长的小姑娘挺有意思，就打了个手势叫她跟他去。

“好吧，你跟我来。”他说，“咱们看看省长大人是不是在家。”

他敲敲一扇门，听到有人说：“进来！”门开了。

“上校，有个小姑娘非见您不可。”

“来吧，”上校回答，把鹅毛笔搁在一旁。

“叫她进来吧。”

嘉尔曼走进了那陈设简单的房间。

“你有什么事吗，小姑娘？”

她稍稍抬起眼皮，看见在一张放满书籍、纸张的桌边，坐着一位军官，他脸色微黑，皮肤细腻(nì)，细长的眼睛黑黑的，正和蔼地望着她。

“你别怕。”唐何塞·德·圣马丁说。可是小姑娘早慌了神，不知道怎么开头儿，突然觉得自己要向省长献金项链这个想法实在是太胆大妄为了。

“我……我……”她开了头，又止住了。

“来，”上校笑眯眯地鼓励她，并且做了个

手势让他的秘书走开一点儿，“你想给我什么东西吗？”看到她手里有个小纸包就说道。

嘉尔曼点了点头。圣马丁把她拉到身边，拿过小纸包，打开看。

“多漂亮的项链啊！你想叫我拿它干什么呢？”

“我……这是给您的。”她低声回答，上校弯下腰才能听得见她说话。“我以为……我以为您拿它……可以买大炮。”

“哦！……你听说太太们把自己的首饰献给政府，所以你也想献点什么，是吗？”

“是的，先生。”她胆怯地回答，“用它可以买大炮吗？”

“当然能！”上校回答，掩饰着自己激动的感情。他郑重地用手掂着小项链的份量，它不过几克重。“这是真金的。”他补充道，“它很值钱。不过，你取下这条项链，得到家里人同意了吗？”

“哦，是的，先生，得到同意了。”她回答，生怕他不接受项链。“先生，这是我的项链。”

“是谁送给你的？”

“我妈妈。”

“你把它送人，得到妈妈的允许了吗？”

“她死了。”

“哦，可怜的小姑娘！你没有妈妈？快告诉我，你怎么想到这儿来的呢？谁给你出的主意？快告诉我，别怕。”

嘉尔曼以孩子的庄重神情看看上校又看看秘书。然后眼睛望着上校，鼓起勇气说起她怎么听到太太们要捐献首饰帮助省长；她由于自己不能拿出什么东西而怎样难过；说她想到如果妈妈还活着，是不是让自己把项链摘下来；说起她的疑虑和耽心，直到最后如何下决心解决这个难题。

一旦犹豫消除了，她就敢于把自己那受压抑的心向上校敞开，向他讲述自己自从爹妈死后的悲惨生活。

“你把项链解下来，没有经过思想斗争吗？”待嘉尔曼讲完以后上校问。

“可是大家都在为祖国捐献，我也愿意这样做。”

上校深受感动，他把小姑娘紧紧地抱在怀



里，亲着她的额头。他想，这个小姑娘的小小献礼比一些钻石和珍珠更有价值，因为那些东西只是某些人从自己的大量财宝中拿出来的一点点，就好象是他们拿出的没完没了的基督教的施舍钱一样。

“为了这条小项链，嘉尔曼，”他说，“我代表祖国感谢你。你懂得什么是祖国吗？你还不懂，因为你还太小。可是，等你长大以后，就会懂得的。你把自己仅有的东西献出来，这就使你的礼物比一大堆钻石还有价值。你愿意留下来和我在一起吗？在我这儿谁也不会打你骂你，还可以学会许多事情，你愿意吗？”

还用得着问嘉尔曼愿意不愿意吗？自从她母亲死后还没有一个人这样待过她、这样跟她说过话。就好象是他的女儿一样，上校搂着她，拉着她的手，领她去见唐娜·莱梅迪奥丝夫人。

就在此刻，她想起了妈妈在给自己挂项链的时候曾对她说，项链会给她带来好运的。

（本文作者 [阿根廷]阿·M·艾弗莱茵，译者江川）

小 仆 人

阿布杜拉是一个跑腿的小听差。他的年纪虽然还不满十四岁，但是已经当了三年仆人了。在这三年中他换过三个东家。第一个东家是开罗的一个做投机买卖的希腊商人，因为生意垮了台，把他解雇了。第二个东家是个英国军官，因为要回国，把他移交给他的一位朋友苏理安夫人。苏理安夫人是苏伊士运河董事会的一位法国董事的太太。她象许多其他有钱的欧洲人一样，虽然是靠苏伊士运河吃饭，但却喜欢住在格齐拉^①。当然这是好几年以前的事了，而这里所讲的也是好几年以前的事情。

这件事发生在苏理安夫人吃午茶的时候。

苏理安夫人是在格齐拉的“网球俱乐部”里吃茶。为什么要在网球俱乐部里吃午茶呢？按风俗和习惯，一个法国人总是喜欢喝咖啡的，

① 这是尼罗河中的一个大岛。一座叫做“加士伦尼尔”的大桥把它和开罗联结在一起，使它成为开罗的一部分。这里是旅馆、板球场、网球场、跑马地和阔人的别墅的集中地。